

KLARSTEIN NIEßTK
TEIN NIEßTK KLAR
KLARSTEIN NIEßTK
TEIN NIEßTK KLAR
KLARSTEIN NIEßTK
TEIN NIEßTK KLAR
KLARSTEIN NIEßTK

KLARSTEIN

Caldetto

Kaffeemaschine & Heißwasserspender
Coffee Machine & Hot Water Dispenser
Cafetera & Dispensador de agua caliente
Cafetière & Distributeur d'eau chaude
Caffettiera & Dispenser di bevande calde

10035476

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 6
Vor dem ersten Gebrauch 8
Bedienung der Kaffeemaschine 8
Bedienung des Heißwasserspenders 9
Reinigung und Pflege 10
Hinweise zur Entsorgung 12
Hersteller 12

English 13
Español 23
Français 33
Italiano 43

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10035476
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	1600-1900 W
Kapazität Heißwassertank	1,25 L
Kapazität Kaffeetank	1,5 L

SICHERHEITSHINWEISE

Kaffeemaschine

- Lesen Sie sich alle Hinweise durch und bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen und halten Sie es fern von Wärmequellen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und scharfen Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Falls das Gerät feucht oder nass geworden ist, ziehen Sie umgehend den Stecker.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, verstauen oder länger nicht benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur unter Aufsicht. Falls Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker.
- Untersuchen Sie das Gerät und den Netzstecker regelmäßig auf Schäden und benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umgehend, damit Kinder nicht damit spielen und sich daran verletzen können.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche, von der es nicht herunterfallen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Gas- oder Elektroherden oder anderen Wärmequellen.
- Befüllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Das Gerät dient zur Zubereitung von Kaffee aus gemahlenden Kaffeebohnen.
- Benutzen Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.



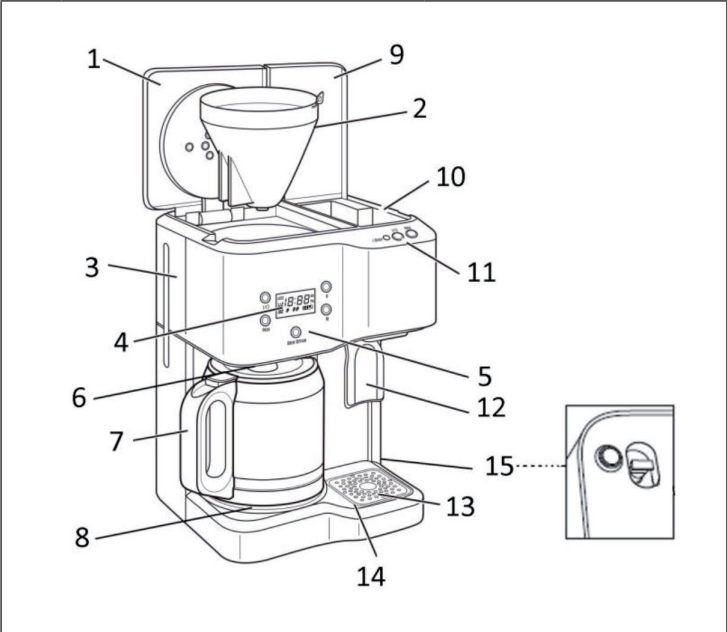
VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Berühren Sie die Oberflächen während des Betriebs nicht, um Verbrennungen zu vermeiden. Besonders die Warmhalteplatte kann während des Betriebs und auch nach dem Abschalten noch lange sehr heiß sein.

Heißwasserspender

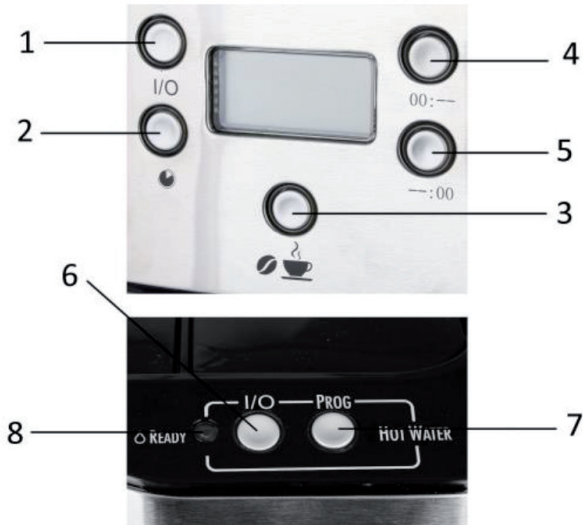
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Da die Oberflächentemperatur des Heißwasserspenders während des Betriebs über 60 °C liegen kann, berühren Sie nur den Griff und die Knöpfe.
- Der Abstand zwischen dem Heißwasserspender und anderen darüber liegenden Geräten muss mehr als 50 cm betragen, damit andere Geräte nicht durch Dampf beschädigt zu werden. Stellen Sie den Heißwasserspender nicht in die Nähe von anderen Geräten, die durch hohe Temperaturen leicht verformt werden können.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt, insbesondere dann, wenn Kinder anwesend sind.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Arbeitsplatte hängen, Kinder könnten daran ziehen und sich verbrühen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Stellen Sie den Heißwasserspender auf einen ebenen, stabilen und hitzebeständigen Untergrund.
- Schließen Sie den Heißwasserspender nicht an Steckdosen an, an denen bereits andere Küchengeräte angeschlossen sind. Benutzen Sie für den Heißwasserspender eine separate Steckdose.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Tauchen Sie den Heißwasserspender niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Verdecken Sie nicht die Ventilationsöffnungen.
- Benutzen Sie den Heißwasserspender nicht an nassen Orten und fassen Sie ihn nicht mit nassen Händen an.
- Lassen Sie den Heißwasserspender vor der Reinigung komplett abkühlen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Dazu zählen Küchen in Büros, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Einrichtungen, die Bed & Breakfast anbieten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht in direktes Sonnenlicht.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt oder fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.

GERÄTEÜBERSICHT



1	Behälterdeckel der Kaffeemaschine	9	Behälterdeckel des Heißwasserspenders
2	Filterbehälter	10	Wassertank des Heißwasserspenders
3	Wassertank der Kaffeemaschine	11	Bedienfeld des Heißwasserspenders
4	Display	12	Hebel für die Heißwasserausgabe
5	Bedienfeld der Kaffeemaschine	13	Abdeckung der Tropfschale
6	Anti-Tropf-Ventil	14	Auffangbehälter
7	Glaskaraffe	15	Wasserablassstopfen
8	Warmhalteplatte		

Bedienfelder und Tastenfunktionen



1	Ein/Aus-Taste der Kaffeemaschine	5	Zeit-Taste (Minute) der Kaffeemaschine
2	Programmier-Taste der Kaffeemaschine	6	Ein/Aus-Taste des Heißwasserspenders
3	Brüh-Taste der Kaffeemaschine	7	Programmier-Taste des Heißwasserspenders
4	Zeit-Taste (Stunde) der Kaffeemaschine	8	Bereitschaftsleuchte des Heißwasserspenders

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Vor dem ersten Gebrauch dieses Gerätes, spülen Sie alle abnehmbaren Komponenten sorgfältig mit warmem Wasser ab.
- Füllen Sie den Wassertank der Kaffeemaschine mit kaltem Wasser bis zur maximalen Wasserstandsanzeige.
- Brühen Sie nun zweimal Wasser ohne Kaffeepulver auf.
- Machen Sie dasselbe für den Heißwasserspender.

BEDIENUNG DER KAFFEEMASCHINE

1	Öffnen Sie den Behälterdeckel für der Kaffeemaschinen und befüllen Sie den Tank mit kaltem Wasser. Füllen Sie das Wasser nicht über die MAX-Linie ein.
2	Setzen Sie einen handelsüblichen Filter in den Filterbehälter ein und geben Sie je nach Menge der Tassen, die Sie brühen möchten, die entsprechende Menge Kaffeepulver hinzu. Schließen Sie den Deckel. Hinweis: Um Überlaufen zu vermeiden, verwenden Sie zum Brühen bitte nur mittel oder grob gemahlene Filterkaffee. Fügen Sie nicht zu viel Kaffeepulver hinzu. Sollte der Filterbehälter durch unsachgemäße Handhabung überlaufen, ziehen Sie bitte den Netzstecker und lassen Sie den Kaffee im Filterbehälter vollständig abkühlen, bevor Sie den Filterbehälter entfernen.
3	Setzen Sie die Glaskaraffe waagrecht auf die Warmhalteplatte, achten Sie darauf, dass das mittlere Loch im Deckel der Glaskaraffe mit dem Antitropf-Ventil in einer Linie ist.
4	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Auf der Anzeige blinkt [0:00].
5	Wenn Sie die Taste  einmal oder mehrmals drücken, können Sie die Aromaintensität anpassen:  >  >  >  >  . Wenn Sie dies nicht einstellen, arbeitet das Gerät mit der Standardeinstellung. Das Display zeigt in diesem Fall:  . Wenn Sie diese Einstellung zurücksetzen möchten, nachdem das Gerät in Betrieb genommen oder auf automatischen Start eingestellt wurde, müssen Sie zuerst den Betrieb oder den automatischen Start des Geräts abbrechen und dann den Modus für die Aromaintensität ändern.
6	Beginnen Sie mit der Kaffeezubereitung, indem Sie die Taste [I/O] einmal drücken. Die Taste leuchtet blau und das Symbol  blinkt auf dem Display. Der Deckel des Tanks muss geschlossen werden, um die Tropfstoppfunktion zu entriegeln.
7	Drücken Sie die Taste [I/O] erneut, um das Gerät nach der Kaffeezubereitung auszuschalten. Wenn Sie das Gerät eingeschaltet lassen, hält die Warmhalteplatte den Kaffee nach Beendigung des Brühvorgangs 30 Minuten lang warm. Nach 30 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus und wechselt in den Standby-Modus.

Wichtige Hinweise zur Kaffeezubereitung

- Das Gerät ist mit einer Antitropf-Funktion ausgestattet. Während des Brühvorgangs können Sie die Glaskaraffe vorübergehend herausnehmen und den Kaffee ausgießen. Wenn Sie Kaffee aus der Glaskaraffe ausgießen, gießen Sie ihn langsam aus.
- Neigen Sie die Glaskaraffe nicht plötzlich in einem großen Kippwinkel, da heißer Kaffee aus dem Deckelrand ausfließen und Personen verletzen kann.
- Stellen Sie keine leere Glaskaraffe auf die heiße Warmhalteplatte.

Uhrzeit und Startzeit einstellen

1	Um die aktuelle Uhrzeit einzustellen: Drücken Sie die Taste [00: --], um die aktuelle Stunde einzustellen, drücken Sie die Taste [--:00], um die aktuelle Minute einzustellen.
2	Während Sie die Taste  gedrückt halten, drücken Sie die Tasten [00: --] und [--:00], um die gewünschte Startzeit (AM oder PM) einzustellen. Lassen Sie dann die Taste los, die Startzeit wird übernommen. Das Display zeigt wieder die aktuelle Zeit an.
3	Drücken Sie die Taste  , das Licht leuchtet grün und die gespeicherte Startzeit ist aktiviert. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion abzubrechen.

BEDIENUNG DES HEISSWASSERSPENDERS

1	Öffnen Sie den Behälterdeckel des Heißwasserspenders und füllen Sie den Tank mit kaltem Wasser. Füllen Sie das Wasser nicht über die MAX-Linie ein.
2	Schließen Sie den Deckel. Drücken Sie die Taste [E/A], um das Wasser zu erhitzen. Die Taste leuchtet blau, das Symbol  blinkt auf dem Display und das Wasser beginnt sich zu erhitzen. Wenn das Wasser kocht, leuchtet die Bereitschaftsanzeige grün. Das Wasser bleibt 2 Stunden lang heiß, danach schaltet sich das Gerät automatisch ab und wechselt in den Standby-Modus.
3	Drücken Sie Ihren Becher, Ihre Tasse oder Ihr Glas gegen den Heißwasserhebel, um heißes Wasser auszulassen. Hinweis: Wenn das Symbol „FIL H2O“ in der Anzeige erscheint, bedeutet dies, dass sich kein Wasser im Wassertank des Heißwasserspenders befindet. Füllen Sie den Tank auf. Wenn Sie den Tank während des Betriebs, füllen möchten, schalten Sie zuerst das Gerät aus und füllen Sie dann sauberes Wasser nach.

Uhrzeit und Startzeit einstellen

1	Drücken Sie die Tasten [00: --] und [--:00], um die aktuelle Zeit einzustellen. Vergewissern Sie sich, dass der Heißwasserspender ausgeschaltet ist.
2	Halten Sie die Taste PROG gedrückt und drücken Sie die Tasten [00: --] und [--:00], um die gewünschte Startzeit (AM oder PM) einzustellen. Lassen Sie dann die Taste PROG los, die Startzeit wird übernommen und wieder die aktuelle Zeit im Display angezeigt.
3	Drücken Sie die Taste PROG, das Licht leuchtet grün auf und die eingestellte Startzeit ist aktiviert. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion abzubrechen. Hinweis: Sie können sowohl den Heißwasserspender als auch die Kaffeemaschine unabhängig voneinander programmieren. Um die programmierte Zeit anzuzeigen, drücken und halten Sie die Taste PROG.

So leeren Sie den Tank des Heißwasserspenders

Ziehen Sie den Stecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, um Verbrühungsgefahr zu vermeiden. Der Tank muss immer dann entleert werden, wenn das Gerät eingelagert oder länger als eine Woche nicht benutzt wird. Halten Sie das Gerät über ein Waschbecken und ziehen Sie den Wasserablassstopfen herunter, um das Wasser zu entfernen. Setzen Sie nach dem Entleeren den Stopfen wieder ein.

REINIGUNG UND PFLEGE

Kaffeemaschine

- Reinigen Sie as Gerät nach jedem Gebrauch.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gehäuse niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Trennen Sie die Kaffeemaschine vom Stromnetz und lassen Sie sie vor der Reinigung komplett abkühlen.
- Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die Warmhalteplatte nicht mit Scheuermitteln oder Stahlwolle.
- Entkalken Sie das Gerät alle zwei Monate mit handelsüblichem Entkalker oder einer Wasser-Essig-Mischung. Befüllen Sie den Wassertank mit der Mischung und lassen Sie die Mischung einmal durchs Gerät laufen. Füllen Sie dann frisches, sauberes Wasser bis zur MAX-Markierung in den Tank und lassen Sie das Wasser ebenfalls durchlaufen.

Heißwasserspender

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Reinigen Sie es dann mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, da diese eine Oberfläche beschädigen können.
- Der Heißwasserspender muss regelmäßig gereinigt werden, um Kalk zu entfernen. Zuviel Kalk kann das Heizelement beschädigen. Um das Gerät zu reinigen, führen lassen Sie eine komplette Ladung Zitronenwasser durchlaufen und danach eine komplette Ladung frisches Wasser.
- Tauchen Sie den Heißwasserspender niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions	14
Device Overview	16
Before the first use	18
Operating the coffee Machine	18
Operating the Hot Water Dispenser	19
Cleaning and Care	20
Hints on Disposal	22
Producer	22

TECHNICAL DATA

Item number	10035476
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Performance	1600-1900 W
Hot water tank capacity	1.25 L
Coffee tank capacity	1.5 L

SAFETY INSTRUCTIONS

Coffee Machine

- Read all the safety and operating instructions and retain them for future reference.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Don't use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. Never leave the operating machine unattended. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be regularly checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable for the same type.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- Place the coffee machine on a firm and flat surface. Position it so that it cannot tip over.
- Never apply accessory attachments which are not specified for this appliance.
- Do not touch hot parts of appliance.
- Do not place the device directly next to a gas or electric cooker or any other source of heat.
- The water tank must only be filled with cold water! Never open the filter cover during the boiling process, as otherwise this may cause burns.
- The appliance is only to be used as described in this user manual.
- Do not use the appliance for any commercial purposes.
- Any other use is not intended and can result in damages or personal injuries.
- The manufacturer assumes no liability for damages caused by improper use.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.



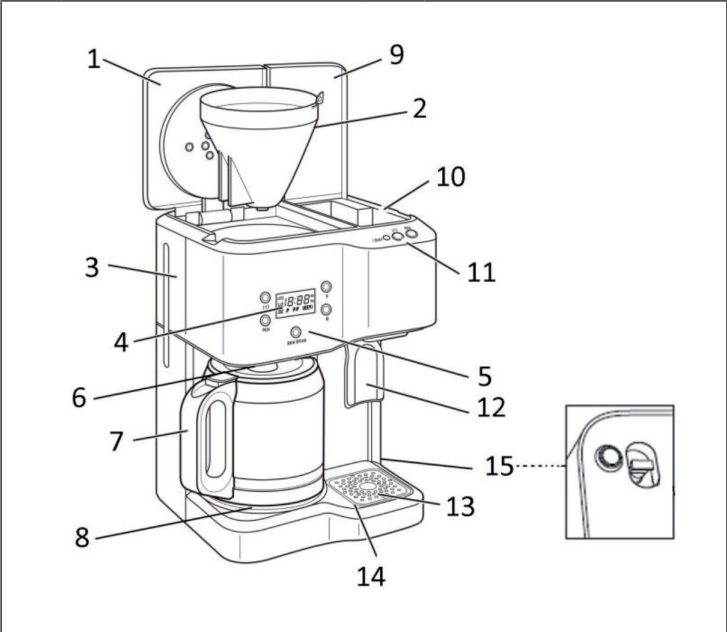
CAUTION

Danger of burns! To avoid burns, do not touch the surfaces during operation. The hot plate in particular can remain very hot for a long time during operation and even after switching off.

Hot Water Dispenser

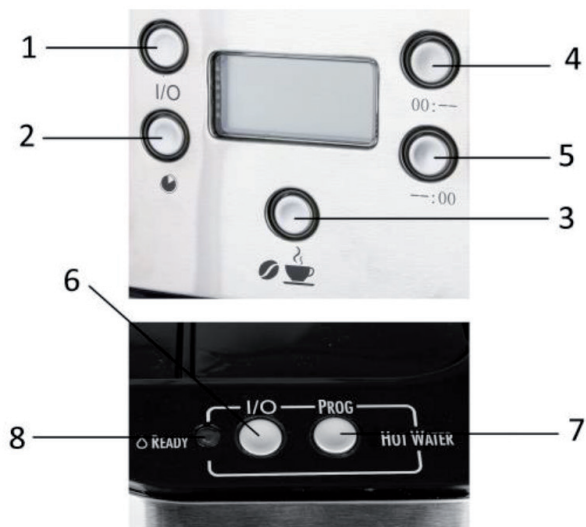
- Before use, check the voltage on the device badge. Connect the device only to sockets which correspond to the voltage of the device.
- Since the surface temperature of the hot water dispenser may exceed 60 °C during operation, touch only the handle and knobs.
- The distance between the hot water dispenser and other equipment above it must be more than 50 cm to prevent other equipment from being damaged by steam. Do not place the hot water dispenser near other equipment that can easily be deformed by high temperatures.
- Children 8 years of age and older, mentally, sensory and physically impaired persons may only use the appliance if they have been thoroughly familiarised with its functions and safety precautions by a supervisor responsible for them and understand the associated risks.
- Do not leave the device unattended during operation, especially when children are present.
- Do not allow the power cord to hang over the worktop, as children may pull on it and scalds themselves.
- If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service center, or a similarly qualified person.
- Place the hot water dispenser on a level, stable and heat-resistant surface.
- Do not plug the hot water dispenser into an outlet that is already connected to other kitchen appliances. Use a separate socket for the hot water dispenser.
- Do not use an extension cord.
- Never immerse the hot water dispenser in water or other liquids.
- When not in use, unplug the appliance from the wall outlet.
- Do not cover the ventilation openings.
- Do not use the hot water dispenser in wet places and do not touch it with wet hands.
- Allow the hot water dispenser to cool completely before cleaning.
- Store the unit in a dry, cool place.
- The appliance is not intended for commercial use, but only for household and similar environments. This includes kitchens in offices, farms, hotels, motels and facilities offering Bed & Breakfasts.
- Do not place the appliance near heat sources or in direct sunlight.
- Repairs should only be performed by qualified personnel and are required if the equipment has been damaged, power cords or plugs are damaged, liquid has been spilled or objects have fallen on the equipment, the equipment has been exposed to moisture or moisture, has been dropped or is not operating normally.

DEVICE OVERVIEW



1	Coffee machine container lid	9	Container cover of the hot water dispenser
2	Filter tank	10	Water tank of the hot water dispenser
3	Water tank of the coffee machine	11	Hot water dispenser control panel
4	Display	12	Lever for hot water output
5	Control panel of the coffee machine	13	Drip tray cover
6	Anti-drip valve	14	Collecting tank
7	Glass carafe	15	Water drain plug
8	Hot plate		

Control panels and key functions



1	On/Off button on the coffee machine	5	Time button (minute) of the coffee machine
2	Programming button on the coffee machine	6	On/Off button of the hot water dispenser
3	Brewing button on the coffee machine	7	Programming button on the hot water dispenser
4	Time button (hour) of the coffee machine	8	Hot water dispenser stand-by light

BEFORE THE FIRST USE

- Before using this unit for the first time, rinse all removable components thoroughly with warm water.
- Fill the water tank of the coffee machine with cold water up to the maximum water level indicator.
- Now brew water without coffee powder twice.
- Do the same for the hot water dispenser.

OPERATING THE COFFEE MACHINE

1	Open the coffee machine container lid and fill the tank with cold water. Do not fill the water above the MAX line.
2	Place a standard filter in the filter container and add the appropriate amount of coffee powder depending on the number of cups you wish to brew. Close the lid. Note: To avoid overflowing, please use only medium or coarse ground filter coffee for brewing. Do not add too much coffee powder. If the filter container overflows due to improper handling, please unplug the power cord and let the coffee in the filter container cool down completely before removing the filter container.
3	Place the glass carafe horizontally on the hot plate, making sure that the middle hole in the lid of the glass carafe is aligned with the anti-drip valve.
4	Plug the power cord into the socket. The display will flash [0:00].
5	If you press the button  once or several times, you can adjust the aroma intensity:  >  >  >  >  . If you do not set this, the appliance operates with the default setting. In this case the display shows:  . If you want to reset this setting after the appliance has been started up or set to automatic start, you must first cancel the operation or automatic start of the appliance and then change the aroma intensity mode.
6	Start making coffee by pressing the [I/O] button once. The button illuminates blue and the symbol  flashes on the display. The tank lid must be closed to unlock the drip stop function.
7	Press the [I/O] button again to switch off the machine after making coffee. If you leave the machine switched on, the hot plate will keep the coffee warm for 30 minutes after the brewing process is finished. After 30 minutes, the machine automatically switches off and enters standby mode.

Important notes on coffee preparation

- The device is equipped with an anti-drip function. During the brewing process you can temporarily remove the glass carafe and pour out the coffee. When pouring coffee from the glass carafe, pour it out slowly.
- Do not suddenly tilt the glass carafe at a large tipping angle, as hot coffee can flow out of the lid rim and injure people.
- Do not place an empty glass carafe on the hot hot plate.

Setting the time and starting time

1	To set the current time: Press the [00: --] button to set the current hour, press the [--:00] button to set the current minute.
2	While holding down the  button, press the [00: --] and [--:00] buttons to set the desired start time (AM or PM). Then release the button and the start time is set. The display returns to the current time.
3	Press the  button, the light will turn green and the stored start time is activated. Press the button again to cancel the function.

OPERATING THE HOT WATER DISPENSER

1	Open the container lid of the hot water dispenser and fill the tank with cold water. Do not fill the water above the MAX line.
2	Close the lid. Press the [I/O] button to heat the water. The button lights up blue, the symbol flashes on the display and the water starts to heat up. When the water is boiling, the ready indicator lights up green. The water remains hot for 2 hours, after which the appliance switches off automatically and goes into standby mode.
3	Press your mug, cup or glass against the hot water lever to release hot water. Note: If the "FIL H2O" symbol appears in the display, it means that there is no water in the hot water tank of the hot water dispenser. Fill the tank. If you want to fill the tank during operation, first turn off the appliance and then fill it with clean water.

Set time and start time

1	Press the [00: --] and [--:00] buttons to set the current time. Make sure that the hot water dispenser is turned off.
2	Hold down the PROG button and press the [00: --] and [--:00] buttons to set the desired start time (AM or PM). Then release the PROG button, the start time is accepted and the display returns to the current time.
3	Press the PROG button, the light turns green and the set start time is activated. Press the button again to cancel the function. Note: You can program both the hot water dispenser and the coffee machine independently of each other. To display the programmed time, press and hold the PROG button.

How to empty the Hot Water Dispenser tank

Unplug the appliance and let it cool down completely to avoid the risk of scalding. The tank must be emptied whenever the appliance is stored or not used for more than a week. Hold the appliance over a sink and pull down the water drain plug to remove the water. Replace the plug after emptying.

CLEANING AND CARE

Coffee Maker

- Clean the unit after each use.
- Always unplug the power cord before cleaning.
- Never immerse the housing in water or other liquids.
- Disconnect the coffee machine from the power supply and allow it to cool completely before cleaning.
- Clean the housing surface with a soft, damp cloth.
- Do not clean the hot plate with abrasive cleaner or steel wool.
- Descale the machine every two months with a commercially available descaler or a water-vinegar mixture. Fill the water tank with the mixture and let the mixture run through the machine once. Fill the tank with fresh, clean water up to the MAX mark and let the water run through as well.
- Clean the glass carafe and funnel with water and dry both parts carefully.
- Remove the spray arm and clean it as well.

Hot Water Dispenser

- Disconnect the plug from the socket and allow the appliance to cool down. Then clean it with a damp cloth and a little detergent. Do not use abrasive detergents as they may damage a surface.
- The hot water dispenser must be cleaned regularly to remove limescale. Too much lime can damage the heater. To clean the appliance, run a full load of lemon water through it and then a full load of fresh water.
- Never immerse the hot water dispenser in water or other liquids.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

PRODUCER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad 24
Vista general del aparato 26
Antes del primer uso 28
Cómo manejar la cafetera 28
Cómo manejar el dispensador de agua caliente 29
Limpieza y cuidado 30
Retirada del aparato 32
Fabricante 32

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10035476
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia	1600-1900 W
Capacidad del depósito de agua	1,25 L
Capacidad del depósito de café	1,5 L

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Cafetera

- Lea estas indicaciones y conserve el manual mientras tenga el aparato en su poder.
- Este aparato ha sido concebido para desempeñar exclusivamente fines domésticos, no comerciales.
- Utilice la cafetera solamente en espacios cerrados y manténgala alejada de fuentes de calor, de la luz directa del sol, así como de la humedad y de los bordes afilados. No utilice la cafetera con las manos mojadas. En caso de que el aparato se moje o esté muy húmedo, desenchúfelo inmediatamente.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento. Si tiene que abandonar la habitación en la que el aparato está funcionando, apáguelo y retírelo de la red.
- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo. Desenchúfelo también si va a guardarlo o si no va a utilizarlo durante largo tiempo.
- Examine la cafetera y el cable de alimentación con frecuencia para descartar desperfectos. Si el cable o el aparato presentan algún tipo de daño, no los use.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Las reparaciones deben ser llevadas a cabo por personal cualificado. Si el cable está defectuoso, contacte con el fabricante o con un servicio técnico autorizado para que lo sustituyan.
- Guarde el material de embalaje una vez que haya abierto el envío. No permita que los niños jueguen con él. Podrían resultar heridos.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Coloque la cafetera en una superficie plana y estable donde no pueda caerse.
- No coloque el aparato cerca de hornos eléctricos o de gas, ni de otras fuentes de calor.
- Llene el depósito solamente con agua fría.
- No mueva el aparato mientras está en funcionamiento.
- El aparato sirve para preparar café molido.
- Utilice el aparato tal y como se indica en este manual de instrucciones. Esta empresa no se hace responsable de los daños en el producto derivados de un mal uso del mismo o de la aplicación incorrecta de las indicaciones de seguridad.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.



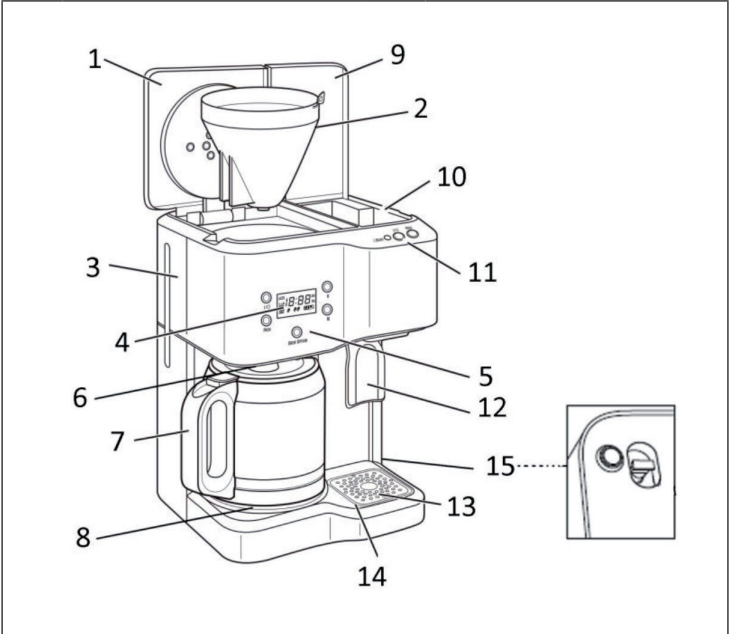
ATENCIÓN

Peligro de quemaduras! Para evitar quemaduras, no toque las superficies durante el funcionamiento. La placa calefactora, en particular, puede permanecer muy caliente durante mucho tiempo durante el funcionamiento e incluso después de la desconexión.

Dispensador de agua caliente

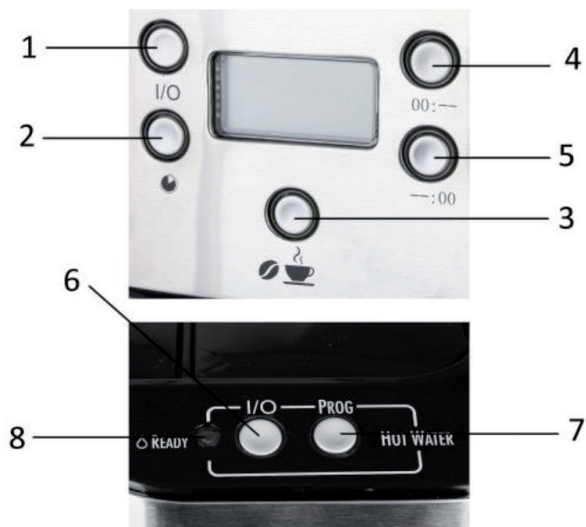
- Antes de su uso, compruebe el voltaje de la tarjeta de identificación del dispositivo. Conecte el aparato sólo a tomas que correspondan a la tensión del aparato.
- Dado que la temperatura de la superficie del dispensador de agua caliente puede superar los 60 °C durante el funcionamiento, toque sólo el mango y las perillas.
- La distancia entre el dispensador de agua caliente y los demás equipos situados por encima debe ser superior a 50 cm para evitar que otros equipos se dañen por el vapor. No coloque el dispensador de agua caliente cerca de otros equipos que puedan deformarse fácilmente por las altas temperaturas.
- Los niños a partir de los 8 años de edad y las personas con discapacidad mental, sensorial y física sólo podrán utilizar el aparato si han sido familiarizados con sus funciones y precauciones de seguridad por parte de un supervisor responsable de ellos y comprenden los riesgos asociados.
- No deje la unidad desatendida durante el funcionamiento, especialmente cuando haya niños presentes.
- No cuelgue el cable de alimentación sobre la encimera, ya que los niños pueden tirar de él y escaldarse.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deben ser reemplazados por el fabricante, un centro de servicio autorizado o una persona calificada similar.
- Coloque el dispensador de agua caliente sobre una superficie nivelada, estable y resistente al calor.
- No enchufe el dispensador de agua caliente en un tomacorriente que ya esté conectado a otros electrodomésticos de la cocina. Utilice una toma separada para el dispensador de agua caliente.
- No utilice un cable de extensión.
- Nunca sumerja el dispensador de agua caliente en agua u otros líquidos.
- Cuando no esté en uso, desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- No cubra las aberturas de ventilación.
- No utilice el dispensador de agua caliente en lugares húmedos y no lo toque con las manos mojadas.
- Deje que el dispensador de agua caliente se enfríe completamente antes de limpiarlo.
- Guarde la unidad en un lugar seco y fresco.
- El aparato no está destinado a un uso comercial, sino únicamente a un entorno doméstico o similar. Esto incluye cocinas en oficinas, granjas, hoteles, moteles e instalaciones que ofrecen Bed & Breakfasts.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor o bajo la luz directa del sol.
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado y son necesarias si el equipo ha sido dañado, los cables de alimentación o los enchufes están dañados, se ha derramado líquido o han caído objetos sobre el equipo, el equipo ha estado expuesto a la humedad o a la humedad, se ha caído o no está funcionando normalmente.

VISTA GENERAL DEL APARATO



1	Tapa del recipiente de la cafetera	9	Tapa del recipiente del dispensador de agua caliente
2	Contenedor del filtro	10	Depósito de agua del dispensador de agua caliente
3	Depósito de agua de la cafetera	11	Panel de control del dispensador de agua caliente
4	Pantalla	12	Palanca para servir agua caliente
5	Panel de control de la cafetera	13	Cubierta de la bandeja antigoteo
6	Válvula antigoteo	14	Recipiente colector
7	Jarra de cristal	15	Tapón de desagüe
8	Placa de mantenimiento de calor		

Paneles de control y funciones de las teclas



1	Tecla on/off de la cafetera	5	Tecla de la hora (minutos) de la cafetera
2	Tecla de programación de la cafetera	6	Tecla on/off del dispensador de agua caliente
3	Tecla de ebullición de la cafetera	7	Tecla de programación del dispensador de agua caliente
4	Tecla de la hora (horas) de la cafetera	8	Indicador de disponibilidad del dispensador de agua caliente

ANTES DEL PRIMER USO

- Antes de utilizar por primera vez el aparato, enjuague los componentes extraíbles con agua tibia.
- Llene el depósito de agua de la cafetera con agua fría hasta el nivel máximo indicado.
- Hierva dos veces agua sin añadir café.
- Realice el mismo procedimiento con el dispensador de agua caliente.

CÓMO MANEJAR LA CAFETERA

1	Abra la tapa del recipiente de la cafetera y llene el depósito de agua fría. No llene agua por encima de la marca MAX.
2	Coloque un filtro común en el recipiente correspondiente y añada la cantidad deseada de café molido en función de las tazas que desee preparar. Cierre la tapa. Nota: Pare evitar que el líquido rebose, utilice solamente café de filtro de molienda media o gruesa. No añada demasiado café molido. Si el recipiente para el filtro rebosa debido a un manejo incorrecto, desconecte el enchufe y deje que el café se enfríe en el recipiente del filtro antes de retirarlo.
3	Coloque la jarra de cristal recta sobre la placa de mantenimiento de calor, asegúrese de que el orificio central de la tapa de la jarra se alinee con la válvula antigoteo.
4	Introduzca el enchufe en la toma de corriente. En la pantalla parpadea [0:00].
5	Si pulsa la tecla  X o una o varias veces, puede ajustar la intensidad del aroma:  >  >  >  . Si no lo hace, el aparato funcionará con el ajuste estándar. En este caso, la pantalla mostrará:  . Si desea restablecer este ajuste después de haber puesto en marcha el aparato o este se ha programado para un inicio automático, primero debe interrumpir el funcionamiento o el inicio programado y, a continuación, modificar el modo de la intensidad aromática.
6	Comience a preparar café pulsando la tecla [I/O]. La tecla se ilumina en color azul y el símbolo  parpadea en la pantalla. La tapa del depósito debe estar cerrada para desbloquear la función de detención del goteo.
7	Pulse la tecla [I/O] de nuevo para apagar el aparato tras preparar el café. Cuando el aparato se apague, la placa de mantenimiento de calor mantiene el café caliente durante 30 minutos tras finalizar el proceso de ebullición. A los 30 minutos, el aparato se apaga automáticamente y pasa al modo de espera.

Indicaciones importantes sobre la preparación de café

- El aparato está equipado con una función antigoteo. Durante el proceso de ebullición puede extraer momentáneamente la jarra de cristal y servir el café. Si sirve el café de la jarra de cristal, hágalo lentamente.
- No incline la jarra de cristal demasiado rápido, pues el café caliente puede salir por el borde de la tapa y provocar lesiones.
- No coloque la jarra de cristal vacía sobre la placa de mantenimiento de calor.

Configurar hora y la hora de inicio

1	Para configurar la hora actual: Pulse la tecla [00:--] para programar la hora actual y pulse la tecla [--:00] para configurar los minutos actuales.
2	Mientras mantiene pulsada la tecla  , pulse las teclas [00:--] y [--:00] para configurar la hora de inicio deseada (AM o PM). A continuación, suelte la tecla para confirmar la hora de inicio. La pantalla vuelve a mostrar de nuevo la hora actual.
3	Pulse la tecla  , la luz se ilumina en color verde y se activa la hora de inicio configurada. Pulse de nuevo la tecla para cancelar la función.

CÓMO MANEJAR EL DISPENSADOR DE AGUA CALIENTE

1	Abra la tapa del compartimento del dispensador de agua caliente y llene el depósito de agua fría. No llene agua por encima de la marca MAX.
2	Cierre la tapa. Pulse la tecla [E/A] para calentar el agua. La tecla se ilumina en color azul y el símbolo  parpadea en la pantalla y el agua empieza a calentarse. Cuando el agua hierva, el indicador de disponibilidad se iluminará en verde. El agua permanecerá caliente 2 horas y, a continuación, el aparato se apaga automáticamente para pasar al modo de espera.
3	Presione el vaso, la taza o la copa contra la palanca de dispensación para que salga el agua caliente. Nota: Cuando aparece el símbolo "FIL H2O" en la pantalla, esto significa que no hay agua en el depósito del dispensador de agua caliente. Llene el depósito. Si desea rellenar el depósito durante el funcionamiento, apague primero el aparato y, a continuación, añada más agua fresca.

Configurar hora y la hora de inicio

1	Pulse las teclas [00:--] y [--:00] para configurar la hora actual. Asegúrese de que el dispensador de agua caliente esté apagado.
2	Mientras mantiene pulsada la tecla PROG, pulse las teclas [00:--] y [--:00] para configurar la hora de inicio deseada (AM o PM). A continuación, suelte la tecla PROG para confirmar la hora de inicio y aparecerá la hora actual en la pantalla.
3	Pulse la tecla PROG, la luz se ilumina en color verde y se activa la hora de inicio configurada. Pulse de nuevo la tecla para cancelar la función. Nota: Puede programar de manera independiente el dispensador de agua caliente de la cafetera. Para visualizar la hora programada, mantenga pulsada la tecla PROG.

Cómo vaciar el depósito del dispensador de agua caliente

Desconecte el enchufe y deje que el aparato se enfríe por completo para evitar riesgo de escaldaduras. Posteriormente, siempre habrá que vaciar el depósito de agua cuando almacene el aparato o no lo utilice en una semana o más. Sostenga el aparato encima de un fregadero y baje el tapón de desagüe para vaciar el agua. Tras el vaciado, vuelva a colocar el tapón.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Cafetera

- Limpie el aparato después de cada uso.
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe antes de limpiarlo.
- Limpie la superficie del aparato con un paño suave y húmedo.
- No limpie la placa calentadora con productos abrasivos o estropajos.
- Descalcifique el aparato cada 2 meses con un descalcificador convencional o una mezcla de agua y vinagre. Llene el depósito de agua con la mezcla y deje que esta fluya por el aparato. A continuación, llene el depósito de agua con agua fresca y limpia hasta llegar a la marca «MAX.» y deje que el agua fluya por el aparato.

Dispensador de agua caliente

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe. Luego límpielo con un paño húmedo y un poco de detergente. No utilice detergentes abrasivos, ya que pueden dañar una superficie.
- El dispensador de agua caliente debe limpiarse regularmente para eliminar la cal. Demasiada cal puede dañar el calentador. Para limpiar el aparato, pase una carga completa de agua de limón a través de él y luego una carga completa de agua fresca.
- Nunca sumerja el dispensador de agua caliente en agua u otros líquidos.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes, contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	34
Aperçu de l'appareil	36
Avant la première utilisation	38
Utilisation de la cafetière	38
Utilisation du distributeur d'eau chaude	39
Nettoyage et entretien	40
Informations sur le recyclage	42
Fabricant	42

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10035476
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance	1600-1900 W
Capacité du réservoir d'eau chaude	1,25 L
Capacité de la verseuse de café	1,5 L

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cafetière

- Lire attentivement ces consignes de sécurité et les conserver pour une consultation ultérieure.
- Cet appareil est prévu pour un usage domestique ou dans un environnement similaire, et en aucun cas pour un usage commercial.
- Utiliser l'appareil exclusivement en intérieur et le tenir à distance des sources de chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité et des rebords coupants. Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées. Si l'appareil est mouillé ou humide, le débrancher immédiatement.
- Éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer, de le ranger ou lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une période prolongée.
- Surveiller l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Lorsque vous quittez la pièce, éteindre et débrancher l'appareil.
- Vérifier régulièrement que l'appareil et son câble d'alimentation n'ont pas subi de dommages. S'ils sont endommagés, ne pas utiliser l'appareil.
- Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou un technicien aux qualifications équivalentes.
- Jeter immédiatement les éléments d'emballage afin que les enfants ne puissent pas jouer avec et éventuellement se blesser.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Installer l'appareil sur une surface stable et plane d'où il ne peut pas tomber.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de plaques de cuisson à gaz ou électriques ou d'autres sources de chaleur.
- Remplir le réservoir d'eau exclusivement avec de l'eau froide.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement.
- L'appareil est prévu pour la préparation de café à partir de café moulu (en poudre).
- Utiliser l'appareil exclusivement de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par un non-respect des consignes de sécurité ou une utilisation non conforme de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.



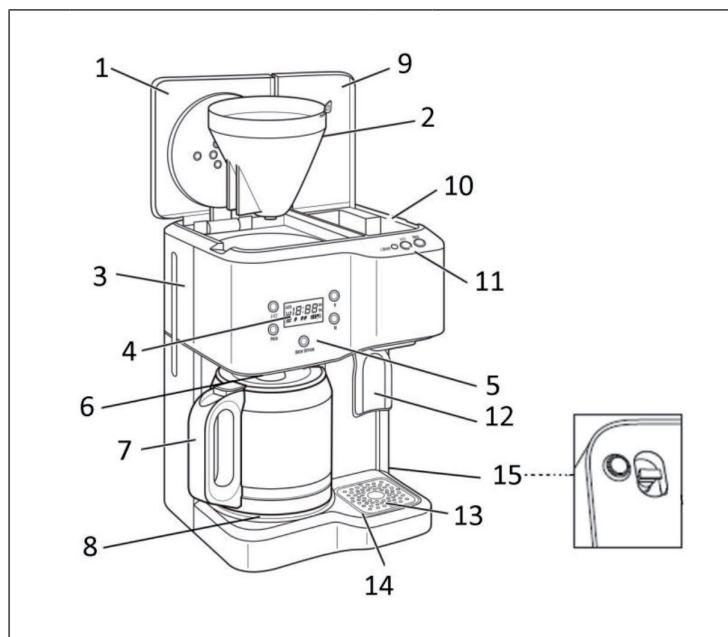
ATTENTION

Risque de brûlures ! Pour éviter les brûlures, ne touchez pas les surfaces pendant le fonctionnement. La plaque chauffante, en particulier, peut rester très chaude pendant longtemps pendant le fonctionnement et même après l'arrêt.

Distributeur d'eau chaude

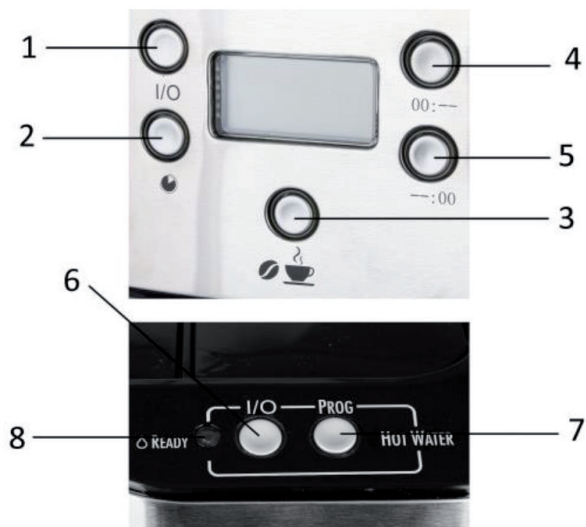
- Vérifiez la tension sur l'étiquette de l'appareil avant utilisation. Connectez l'appareil uniquement aux prises correspondant à la tension de l'appareil.
- La température de surface du distributeur d'eau chaude pouvant dépasser 60 °C pendant le fonctionnement, ne touchez que la poignée et les boutons.
- La distance entre le distributeur d'eau chaude et les autres appareils situés au-dessus doit être supérieure à 50 cm pour que les autres appareils ne soient pas endommagés par la vapeur. Ne placez pas le distributeur d'eau chaude à proximité d'un autre appareil pouvant être facilement déformé par des températures élevées.
- Les enfants âgés de 8 ans ou plus, les personnes ayant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ne sont autorisés à utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable de leur sécurité et s'ils ont bien compris les risques encourus.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement, surtout en présence d'enfants.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du plan de travail, les enfants pourraient le tirer et se brûler.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, par un spécialiste agréé ou par une personne de même qualification.
- Placez le distributeur d'eau chaude sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Ne connectez pas le distributeur d'eau chaude à des prises électriques auxquelles d'autres appareils de cuisine sont déjà connectés. Utilisez une prise séparée pour le distributeur d'eau chaude.
- Ne pas utiliser de rallonge.
- Ne plongez jamais le distributeur d'eau chaude dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Lorsque vous arrêtez d'utiliser l'appareil, débranchez-le de la prise.
- N'obstruez pas les ouvertures de ventilation.
- N'utilisez pas le distributeur d'eau chaude dans des endroits humides et ne le touchez pas avec les mains mouillées.
- Laissez le distributeur d'eau chaude refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et à des environnements similaires. Cela inclut les cuisines de bureaux, les fermes, hôtels, motels et autres installations proposant des chambres d'hôtes.
- Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et sont nécessaires si l'appareil a été endommagé, si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si des objets sont tombés dessus ou si des liquides ont été renversés, si l'appareil a été exposé à l'humidité ou s'il n'a pas fonctionné correctement.

APERÇU DE L'APPAREIL



1	Couvercle de la machine à café	9	Couvercle du distributeur d'eau chaude
2	Porte-filtre	10	Réservoir d'eau du distributeur d'eau chaude
3	Réservoir d'eau de la cafetière	11	Panneau de commande du distributeur d'eau chaude
4	Display	12	Levier de service d'eau chaude
5	Panneau de commande de la cafetière	13	Couvercle du bac d'égouttement
6	Valve anti-goutte	14	Bac récupérateur
7	Carafe en verre	15	Bouchon de vidange d'eau
8	Plaque de maintien au chaud		

Panneaux de commande et fonctions des touches



1	Touche de marche/arrêt de la cafetière	5	Touche de durée (minutes) de la cafetière
2	Touche programme de la cafetière	6	Touche de marche/arrêt du distributeur d'eau chaude
3	Touche d'infusion de la cafetière	7	Touche programme du distributeur d'eau chaude
4	Touche de durée (heures) de la cafetière	8	Témoin prêt du distributeur d'eau chaude

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, rincez soigneusement tous les composants amovibles à l'eau tiède.
- Remplissez le réservoir d'eau de la machine à café avec de l'eau froide jusqu'à l'indicateur de niveau d'eau maximum.
- Maintenant, faites passer de l'eau deux fois sans café en poudre.
- Faites de même pour le distributeur d'eau chaude.

UTILISATION DE LA CAFETIÈRE

1	Ouvrez le couvercle de la cafetière et remplissez le réservoir d'eau froide. Ne remplissez pas l'eau au-dessus de la ligne MAX.
2	Insérez un filtre du commerce dans le récipient du filtre et ajoutez la quantité appropriée de café en poudre, en fonction du nombre de tasses que vous souhaitez préparer. Fermez le couvercle. Remarque : Pour éviter tout débordement, n'utilisez que du café filtre moyen ou grossièrement moulu pour la préparation. N'ajoutez pas trop de café moulu. Si le récipient du filtre déborde à cause d'une mauvaise manipulation, retirez la fiche d'alimentation et laissez le café dans le porte-filtre refroidir complètement avant de retirer le porte-filtre.
3	Placez la carafe en verre horizontalement sur la plaque chauffante, en vous assurant que le trou central du couvercle de la carafe en verre est aligné avec la valve anti-goutte.
4	Branchez le cordon d'alimentation dans la prise murale. [0:00] clignote sur l'affichage.
5	Vous pouvez régler l'intensité de l'arôme en appuyant une ou plusieurs fois sur la touche  :  >  >  >  >  >  . Si vous ne la réglez pas, l'appareil fonctionne avec le paramètre par défaut. Dans ce cas, l'écran affiche :  . Si vous souhaitez réinitialiser ce paramètre après la mise sous tension ou le démarrage automatique de l'appareil, vous devez d'abord annuler le fonctionnement ou le démarrage automatique de l'appareil, puis changer le mode d'intensité des arômes.
6	Commencez à faire du café en appuyant une fois sur la touche [I / O]. La touche s'allume en bleu et le symbole  clignote sur l'écran. Fermez le couvercle du réservoir pour déverrouiller la fonction anti-goutte.
7	Appuyez à nouveau sur la touche [I / O] pour éteindre l'appareil une fois le café préparé. Si vous laissez l'appareil allumé, la plaque chauffante garde le café au chaud pendant 30 minutes après la fin du processus de préparation. Après 30 minutes, l'appareil s'éteint automatiquement et passe en mode veille.

Conseils importants pour la préparation du café

- L'appareil est équipé d'une fonction anti-goutte. Pendant le processus de préparation, vous pouvez retirer temporairement la carafe en verre et servir le café. Lorsque vous versez du café de la carafe en verre, versez-le lentement.
- N'inclinez pas brusquement la carafe en verre car du café chaud peut s'écouler par le bord du couvercle et blesser des personnes.
- Ne placez pas une carafe en verre vide sur la plaque chauffante.

Réglage de l'heure et de l'heure de démarrage

1	Pour régler l'heure actuelle : appuyez sur [00: -] pour régler l'heure actuelle, appuyez sur [-: 00] pour régler les minutes.
2	Tout en maintenant la touche  , appuyez sur [00: -] et [-: 00] pour régler l'heure de début souhaitée (AM ou PM). Puis relâchez les touches, l'heure de début sera adoptée. L'écran affiche à nouveau l'heure actuelle.
3	Appuyez sur la touche  , le voyant s'allume en vert et l'heure de démarrage enregistrée est activée. Appuyez à nouveau pour annuler la fonction.

UTILISATION DU DISTRIBUTEUR D'EAU CHAUDE

1	Ouvrez le couvercle du réservoir du distributeur d'eau chaude et remplissez-le d'eau froide. Ne remplissez pas au-dessus de la ligne MAX.
2	Fermez le couvercle. Appuyez sur la touche [I / O] pour chauffer l'eau. La touche s'allume en bleu, le symbole  clignote sur l'afficheur et l'eau commence à chauffer. Lorsque l'eau bout, l'indicateur prêt s'allume en vert. L'eau reste chaude pendant 2 heures, après quoi l'appareil s'éteint automatiquement et passe en mode veille.
3	Poussez votre tasse, tasse ou verre contre le levier d'eau chaude pour vous servir. Remarque : Lorsque le symbole "FIL H2O" apparaît à l'écran, il n'y a plus d'eau dans le réservoir du distributeur d'eau chaude. Remplissez le réservoir. Si vous souhaitez remplir le réservoir pendant le fonctionnement, éteignez d'abord l'appareil puis remplissez-le d'eau propre.

Réglage de l'heure et de l'heure de démarrage

1	Appuyez sur les touches [00: -] et [-: 00] pour régler l'heure actuelle. Assurez-vous que le distributeur d'eau chaude est éteint.
2	Maintenez la touche PROG et appuyez sur [00: -] et [-: 00] pour régler l'heure de début souhaitée (AM ou PM). Ensuite, relâchez la touche PROG, l'heure de démarrage est adoptée et l'heure actuelle s'affiche à nouveau à l'écran.
3	Appuyez sur la touche PROG, le voyant s'allume en vert et l'heure de démarrage réglée est activée. Appuyez à nouveau sur pour annuler la fonction. Remarque : Vous pouvez programmer le distributeur d'eau chaude et la machine à café indépendamment l'un de l'autre. Pour afficher l'heure programmée, appuyez et maintenez PROG.

Pour vider le réservoir du distributeur d'eau chaude

Retirez la prise et laissez l'appareil refroidir complètement pour éviter tout risque de brûlure. Videz toujours le réservoir lorsque l'appareil est stocké ou non utilisé pendant plus d'une semaine. Tenez l'appareil au-dessus d'un évier et abaissez le bouchon de vidange pour vider l'eau. Après la vidange, réinsérez le bouchon.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Cafetière

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant le nettoyage.
- Ne plongez jamais le boîtier dans l'eau ou d'autres liquides.
- Débranchez la cafetière du secteur et laissez-la refroidir complètement avant de la nettoyer.
- Nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon doux et humide.
- Ne pas nettoyer la plaque chauffante avec de la laine abrasive ou de la laine d'acier.
- Détartrez l'appareil tous les deux mois avec un détartrant vendu dans le commerce ou un mélange eau-vinaigre. Remplissez le réservoir d'eau avec le mélange et laissez le mélange passer une fois dans l'appareil. Ajoutez ensuite de l'eau fraîche et propre jusqu'à la marque MAX dans le réservoir et faites également passer l'eau.

Distributeur d'eau chaude

- Débranchez la fiche et laissez l'appareil refroidir. Ensuite, nettoyez-le avec un chiffon humide et un peu de détergent. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs car ils pourraient endommager la surface.
- Le distributeur d'eau chaude doit être nettoyé régulièrement pour éliminer le calcaire. Trop de calcaire peut endommager l'élément chauffant. Pour nettoyer l'appareil, versez de l'eau citronnée, puis rincez à l'eau fraîche.
- Ne plongez jamais le distributeur d'eau chaude dans de l'eau ou d'autres liquides..

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Norme di sicurezza	44
Descrizione del dispositivo	46
Prima di procedere all'utilizzo	48
Utilizzare la macchina del caffè	48
Utilizzare il dispenser	49
Pulizia e manutenzione	50
Smaltimento	52
Produttore	52

DATI TECNICI

Numero articolo	10035476
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza	1600-1900 W
Capacità serbatoio acqua bollente	1,25 L
Capacità serbatoio caffè	1,5 L

NORME DI SICUREZZA

Caffettiera

- Leggere attentamente tutte le avvertenze e conservare il libretto di istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
- Il dispositivo non è per uso commerciale, ma per uso esclusivamente domestico e simili.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi. Tenerlo lontano da fonti di calore, dai raggi diretti del sole, dall'umidità e da bordi taglienti. Non utilizzarlo con mani bagnate. In caso il dispositivo sia umido o bagnato, disinserire immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente, prima di pulire il dispositivo, di spostarlo o in caso di inutilizzo prolungato.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione. In caso di debba lasciare la stanza dove si trova il dispositivo in funzione, spegnerlo e disinserire la spina.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non riporti dei danni. Se così fosse non utilizzare il dispositivo.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli. Le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato. In caso il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo sostituire dal produttore o da personale qualificato e autorizzato.
- Smaltire subito tutto il materiale di imballaggio in modo che i bambini non ci giochino rischiando così di ferirsi.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo
- Collocare il dispositivo su una superficie stabile, asciutta e piana in modo che non cada.
- Non collocare il dispositivo nelle vicinanze di fornelli elettrici o a gas o di altre fonti di calore.
- Riempire il serbatoio solo con acqua fredda.
- Non muovere il dispositivo mentre è in funzione.
- Il dispositivo permette di preparare caffè utilizzando caffè macinato.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.



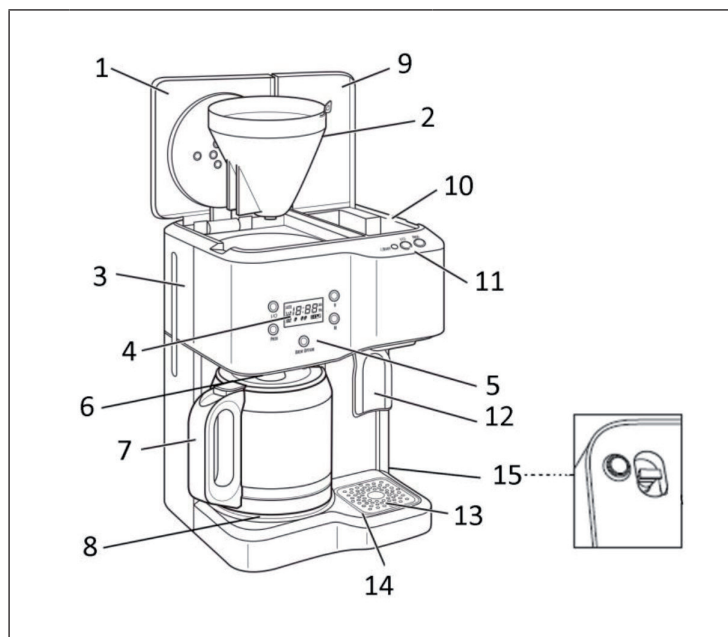
ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Per evitare ustioni, non toccare le superfici durante il funzionamento. In particolare, la piastra riscaldante può rimanere molto calda per lungo tempo durante il funzionamento e anche dopo lo spegnimento.

Distributore di acqua calda

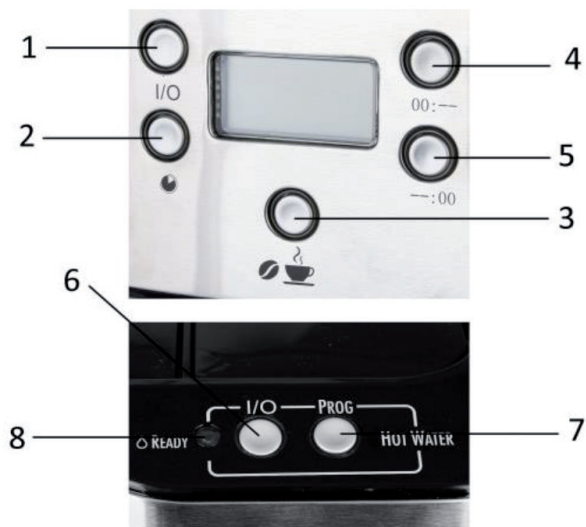
- Controllare la tensione sulla targhetta prima dell'utilizzo. Collegare il dispositivo solo a prese di corrente con tensione corrispondente a quella del dispositivo.
- Dato che la temperatura della superficie del dispenser può superare i 60 °C durante l'uso, toccare solo impugnature e manopole.
- La distanza tra il dispenser e altri oggetti che si trovano al di sopra di esso deve essere superiore a 50 cm, in modo che gli altri oggetti non siano danneggiati dal vapore. Non posizionare il dispenser vicino a dispositivi che possono deformarsi facilmente a causa delle temperature elevate.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti in modo esaustivo da una persona responsabile del loro controllo sulle funzioni e sulle procedure di sicurezza e comprendono i rischi connessi.
- Non lasciare il dispositivo privo di controllo, in particolare in presenza di bambini.
- Non lasciare che il cavo penzoli dal piano di lavoro, altrimenti i bambini potrebbero tirarlo e ustionarsi.
- Se cavo di alimentazione o spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica specializzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Posizionare il dispenser su un fondo piano, stabile e termoresistente.
- Non collegare il dispenser a prese elettriche a cui sono già collegati altri elettrodomestici. Utilizzare una presa separata per il dispenser.
- Non utilizzare prolunghe.
- Non immergere il dispenser in acqua o altri liquidi.
- Se non si utilizza più il dispositivo, staccare la spina.
- Non coprire le aperture di ventilazione.
- Non usare il dispenser in luoghi bagnati e non toccarlo con le mani bagnate.
- Lasciare raffreddare completamente il dispenser prima di pulirlo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.
- Il dispositivo non è adatto a scopi commerciali, ma solo in contesti casalinghi e simili, come cucine presso uffici, agriturismo, hotel, motel e bed & breakfast.
- Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore o nella luce solare diretta.
- Eventuali riparazioni devono essere realizzate solo da personale tecnico e sono necessarie se il dispositivo, la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati, se sono stati versati liquidi o sono caduti oggetti sopra al dispositivo, se il dispositivo è stato esposto a bagnato o umidità, se è stato fatto cadere o se non funziona in modo corretto.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1	Coperchio del contenitore della macchina del caffè	9	Coperchio del contenitore del dispenser
2	Portafiltro	10	Serbatoio del dispenser
3	Serbatoio della macchina del caffè	11	Pannello di controllo del dispenser
4	Display	12	Leva per erogare acqua calda
5	Pannello di controllo della macchina del caffè	13	Copertura della vaschetta di gocciolamento
6	Valvola antigoccia	14	Contenitore di raccolta
7	Caraffa di vetro	15	Tappo di scarico dell'acqua
8	Piastra di mantenimento calore		

Pannelli di controllo e tasti funzione



1	Tasto on/off della macchina del caffè	5	Tasto di regolazione del tempo (minuti) della macchina del caffè
2	Tasto di programmazione della macchina del caffè	6	Tasto on/off del dispenser
3	Tasto di preparazione della macchina del caffè	7	Tasto di programmazione del dispenser
4	Tasto di regolazione del tempo (ore) della macchina del caffè	8	Spie che indicano quando il dispenser è pronto all'uso

PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO

- Prima di utilizzare il dispositivo, pulire per bene tutti i componenti rimovibili con acqua calda.
- Riempire il serbatoio della macchina del caffè con acqua fredda, fino al segno che indica il massimo livello.
- Far bollire due volte l'acqua senza caffè in polvere.
- Procedere allo stesso modo con il dispenser.

UTILIZZARE LA MACCHINA DEL CAFFÈ

1	Aprire il coperchio del contenitore per la macchina del caffè e riempire il serbatoio con acqua fredda, senza superare la linea MAX.
2	Posizionare un normale filtro da caffè nell'apposito supporto e aggiungere una quantità di caffè in polvere adatta al numero di tazze che si desidera preparare. Chiudere il coperchio. Nota: per evitare traboccamenti, utilizzare solo caffè in polvere a macinatura media o grossolana. Non aggiungere troppo caffè in polvere. Se il portafiltro dovesse traboccare a causa di un uso improprio, staccare la spina e lasciare che il portafiltro si raffreddi prima di rimuoverlo.
3	Poggiare la caraffa di vetro sulla piastra di mantenimento calore e assicurarsi che il foro centrale sul coperchio della caraffa sia posizionato in corrispondenza della valvola antigocciolamento.
4	Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica.
5	Premendo una o più volte il tasto  , è possibile regolare l'intensità dell'aroma:  >  >  >  >  . Se non si imposta l'intensità, il dispositivo procede con l'impostazione standard. Il display mostra in tal caso:  . Se si desidera resettare l'impostazione dopo aver messo in funzione il dispositivo o dopo aver impostato l'avvio automatico, è necessario interrompere il funzionamento o l'avvio automatico e modificare poi l'intensità dell'aroma.
6	Iniziare a preparare il caffè premendo una volta il tasto I/O. Il tasto si illumina di blu e il simbolo  lampeggia sul display. Il coperchio del serbatoio deve essere chiuso, in modo da sbloccare la funzione per fermare il gocciolamento.
7	Premere I/O di nuovo per spegnere il dispositivo dopo aver preparato il caffè. Se si lascia acceso il dispositivo, la piastra mantiene caldo il calore per 30 minuti dopo la preparazione. Dopo 30 minuti, il dispositivo si spegne automaticamente e passa in standby.

Informazioni importanti sulla preparazione del caffè

- Il dispositivo è dotato di una funzione antigocciolamento. Durante la preparazione del caffè, è possibile rimuovere temporaneamente la caraffa di vetro per versare il caffè. Versare lentamente il caffè dalla caraffa.
- Non inclinare la caraffa improvvisamente ed eccessivamente, altrimenti potrebbe uscire caffè bollente dal bordo del coperchio e ci si potrebbe ustionare.
- Non poggiare la caraffa in vetro sulla piastra di mantenimento calore quando è vuota.

Impostare ora e orario di avvio

1	Per impostare l'ora attuale: premere [00:--] per impostare l'ora e [--:00] per impostare i minuti.
2	Mentre si tiene premuto  , premere [00:--] e [--:00] per impostare l'orario di avvio (AM o PM) desiderato. Lasciare andare il tasto e l'orario di avvio viene salvato. Il display torna a mostrare l'ora attuale.
3	Premere  , la luce diventa verde e l'ora di avvio salvata è attiva. Premere di nuovo il tasto per interrompere la funzione.

UTILIZZARE IL DISPENSER

1	Aprire il coperchio del contenitore del dispenser e riempire il serbatoio di acqua fredda. Non superare la linea MAX.
2	Chiudere il coperchio. Premere E/A per scaldare l'acqua. Il tasto si illumina di blu, il simbolo  lampeggia sul display e l'acqua inizia a scaldarsi. Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione, la spia si illumina di verde. L'acqua resta calda per 2 ore, poi si spegne automaticamente il dispositivo e passa in standby.
3	Spingere tazza o bicchiere contro la leva di erogazione per far uscire acqua calda. Nota: quando compare il messaggio "FIL H2O" sullo schermo, significa che non c'è acqua nel serbatoio del dispenser. Aggiungere acqua nel serbatoio. Se si desidera riempire il serbatoio durante il funzionamento, spegnere prima il dispositivo e procedere poi ad aggiungere acqua.

Impostare ora e orario di avvio

1	Per impostare l'ora attuale, premere [00:--] e [--:00]. Assicurarsi che il dispenser sia spento.
2	Mentre si tiene premuto PROG, premere [00:--] e [--:00] per impostare l'orario di avvio (AM o PM) desiderato. Lasciare andare il tasto e l'orario di avvio viene salvato. Il display torna a mostrare l'ora attuale.
3	Premere PROG, la luce diventa verde e l'ora di avvio salvata è attiva. Premere di nuovo il tasto per interrompere la funzione. Nota: è possibile programmare indipendentemente macchina del caffè e dispenser. Per mostrare l'ora programmata, tenere premuto PROG.

Come svuotare il serbatoio del dispenser

Staccare la spina e lasciare raffreddare completamente il dispositivo per evitare ustioni. Il serbatoio deve essere svuotato sempre prima di staccare il dispositivo o se non li si utilizza per oltre una settimana. Tenere il dispositivo sopra a un lavandino e togliere il tappo di scarico per far uscire l'acqua. Dopo lo svuotamento, riposizionare il tappo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Caffettiera

- Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa prima di pulirla.
- Non immergere mai la custodia in acqua o altri liquidi.
- Scollegare la macchina da caffè dalla rete elettrica e lasciarla raffreddare completamente prima di pulirla.
- Pulire la superficie della custodia con un panno morbido e umido.
- Non pulire la piastra riscaldante con lana abrasiva o acciaio.
- Decalcificare l'apparecchio ogni due mesi con un decalcificatore disponibile in commercio o una miscela di acqua e aceto. Riempire il serbatoio dell'acqua con la miscela e lasciare che la miscela fluisca attraverso il dispositivo. Poi aggiungere acqua fresca e pulita fino al segno MAX nel serbatoio e lasciare che anche l'acqua penetri.

Distributore di acqua calda

- Staccare la spina e far raffreddare il dispositivo. Pulirlo poi con un panno umido e un po' di detersivo per piatti. Non utilizzare detersivi abrasivi, altrimenti possono rovinarsi le superfici.
- Il dispenser deve essere pulito regolarmente, in modo da rimuovere il calcare. Troppo calcare può danneggiare l'elemento riscaldante. Per pulire il dispositivo, realizzare un carico completo con acqua e limone, seguito da un carico di sola acqua.
- Non immergere il dispenser in acqua o altri liquidi.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE.

Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

PRODUTTORE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT